



**SPEAK**

**tx<sup>w</sup>əłšucid**

**PUYALLUP • TRIBE • OF • INDIANS**

# LANGUAGE PROJECTS

Playing games

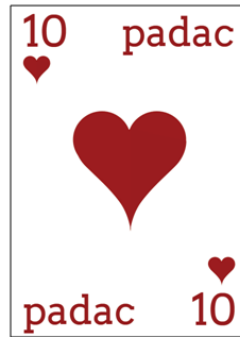
Self-narration/domains

Language nest in home

Conversation

# PLAYING GAMES

*Getting beginners speaking/using Lushootseed immediately*



Cards  
sbitalə

I'm shuffling/mixing.  
ʔubaluq<sup>w</sup>əd čəd.

I am dealing/giving out.  
ʔuʔabalik<sup>w</sup> čəd.

Do you have any \_\_\_?  
ʔa ʔu k<sup>w</sup>(i) ad \_\_\_\_.

Yes.  
ʔi.

No.  
x<sup>w</sup>iʔ.

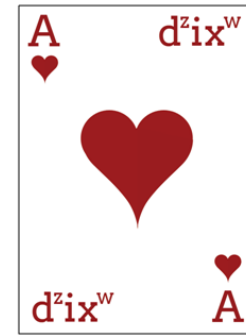
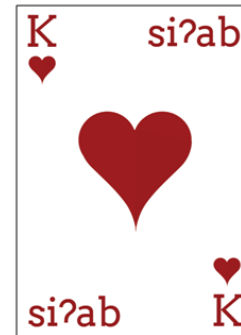
Go fish.  
təpil čəx<sup>w</sup>.

It's you/your turn.  
dəg<sup>w</sup>i ti.

My turn?  
ʔəcə ʔu.

Proceed!  
yəhaw'!

I won.  
ʔuc'əlalik<sup>w</sup> čəd.



# SELF NARRATION

TWULSHOOTSEED	ENGLISH
1. fuhuyud čad k'wi səpləldaličad.	I am going to make a sandwich.
2. k'wədədəx'w čad ti səpləl.	I take the bread.
3. bəčəšəx'w čad ti səpləl ʔal tə ləq'wəyʔ.	I put the bread on the plate.
4. k'wədədəx'w čad ti sq'wələləd.	I take the jam/jelly/fruit.
5. ʔəq'wucididəx'w čad ti sq'wələləd.	I open the jam/jelly.
6. k'wədədəx'w čad ti sduuk'w.	I take the knife.
7. yał'adəx'w čad ti sq'wələləd.	I scoop out the jam/jelly.
8. ləxədəx'w čad ti sq'wələləd ʔal tə səpləl.	I spread the jam/jelly on the bread.
9. k'wədədəx'w čad ti q'ap'ux'w.	I take the peanut butter/nuts.
10. ʔəq'wucididəx'w čad ti q'ap'ux'w.	I open the peanut butter.
11. yał'adəx'w čad ti q'ap'ux'w.	I scoop out the peanut butter.
12. ləxədəx'w čad ti q'ap'ux'w ʔal tə səpləl.	I spread the peanut butter on the bread.
13. q'w'uʔg'wasədəx'w čad ti səpsəpləl.	I put the breads together.
14. ʔuhuyud čad ti səpləldaličad.	I made a sandwich.
15. huyəx'w čad.	I am done.

## Making a sandwich domain

Making a PBJ sandwich:

<https://www.youtube.com/watch?v=XIz31a75unM>

WASHING HANDS
<i>tx'wəšucid - Puyallup Tribal Language Program</i>
1. q'w'uʔ ti.
This is water.
2. dx'w'c'ag'wusəb ti.
This is the soap.
3. dx'w'c'ag'wusali ti.
This is a sink.
4. ʔik'w'usəd ti.
This is a towel.
5. k'wəłtx'wəx'w čad ti q'w'uʔ.
I turn the water on.
6. k'wədədəx'w čad ti dx'w'c'ag'wusəb.
I take the soap.
7. c'ag'wacibəx'w čad.
I wash my hands.
8. təqtəx'wəx'w čad ti q'w'uʔ.
I block the water.
9. k'wədədəx'w čad ti ʔik'w'usəd.
I take the towel.
10. šabačibəx'w čad.
I dry my hands.
11. ʔuc'ag'wacib čad.
I am washing my hands.
I washed my hands.

## Washing hands domain

TWULSHOOTSEED	ENGLISH
1. fuhuyud čad k'wi q'wiʔq'wəʔad ʔə k'wi kupi.	I am going to make a cup of coffee.
2. k'wədədəx'w čad ti fəpqs.	I take the spoon.
3. k'wədədəx'w čad ti kupi.	I take the coffee.
4. yał'adəx'w čad ti kupi.	I scoop the coffee.
5. k'wəłədəx'w čad ti kupi ʔal tə səx'w'kupiali.	I pour the coffee into the coffee maker.
6. k'wədədəx'w čad ti q'w'uʔ.	I take the water.
7. k'wəłədəx'w čad ti q'w'uʔ ʔal tə səx'w'kupiali.	I pour the water into the coffee maker.
8. ləxədəx'w čad ti səx'w'kupiali.	I turn on the coffee maker.
9. k'wədədəx'w čad ti fəpqs.	I take the spoon.
10. k'wədədəx'w čad ti šuk'wə.	I take the sugar.
11. yał'adəx'w čad ti šuk'wə.	I scoop the sugar.
12. k'wəłədəx'w čad ti šuk'wə ʔal ti q'wiʔq'wəʔad.	I pour the sugar into the cup.
13. k'wədədəx'w čad ti sqəbuʔ.	I take the milk.
14. k'wəłədəx'w čad ti sqəbuʔ ʔal ti q'wiʔq'wəʔad.	I pour the milk into the cup.
15. k'wədədəx'w čad ti kupiali.	I take the coffee pot.
16. k'wəłədəx'w čad ti kupi ʔal ti q'wiʔq'wəʔad.	I pour the coffee into the cup.
17. k'wədədəx'w čad ti fəpqs.	I take the spoon.
18. bət'k'wədəx'w čad ti kupi, yəx'w'w ti sqəbuʔ, yəx'w'w ti šuk'wə.	I stir the coffee, and the milk and the sugar.
19. q'w'uʔq'wəʔəx'w čad ʔə tə kupi.	I drink the coffee.

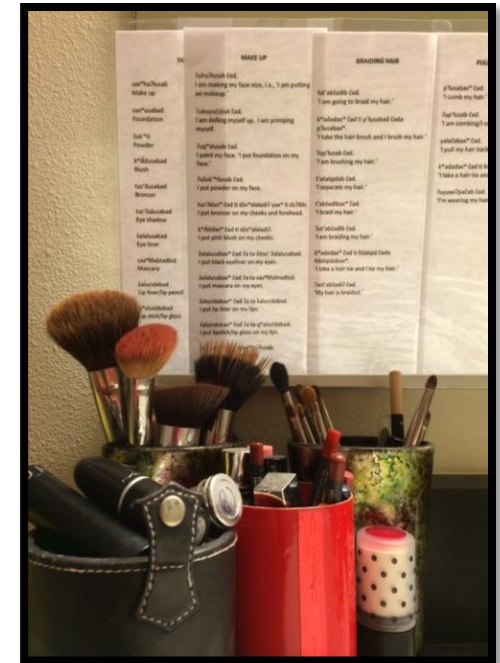
## Making coffee domain

# LANGUAGE NEST

*A physical location in your home that English is not spoken*



## Bathroom Language Nest



Bathroom language nest:

<https://www.youtube.com/watch?v=29LBv5ZFcQs&t=54s>

# CONVERSATION

## DAILY DOMAINS AND ROUTINE

LUSHOOTSEED	ENGLISH
I woke up.	ʔuqəlcut čad.
I went to the bathroom.	ʔuʔuxʷ čad txʷəl ti gʷədilalʔtxʷ.
I made Avery a bottle.	ʔuhuyšid čad ti Avery ʔə tə sqabuʔali.
I made Amani breakfast.	ʔuhuydalifədišid čad ti Amani ʔə tə slaxiladəb.
I gave Avery a hug and kiss.	ʔuqʷulud čad ti Avery čadə ʔuləkʷucidid.
I asked Amani if he had good sleep and good dreams.	ʔuwiliqʷid čad ti Amani, gʷəhaʔ ʔu ti suʔituts, gʷəl gʷəhaʔ ʔu ti suqəlʔəlalituts.
I brushed my teeth.	ʔucʷaʔkʷdisəb čad.
I washed my face.	ʔucʷagʷusəb čad.
I put make-up on.	ʔuhaʔtusəb čad.
I brushed my hair.	ʔupʷəfusəb čad.
I straightened my hair.	ʔucəkʷəlqidəb čad.
I pulled my hair back.	ʔuyələcəb čad.
I put my clothes on.	ʔuʔalabacəb čad.
I put my shoes on.	ʔutʷ(ə)kʷabsədəb čad.
I changed Avery's diaper.	ʔuqʷəltədiʔəd čad ti Avery.
I put Avery's clothes on.	ʔuʔalabacəd čad ti Avery.
I told Amani to brush his teeth, wash his face, do his hair, put his clothes on, eat his food.	ʔucud čad ti Amani, "cʷaʔkʷdisəb čəxʷə cʷagʷusəb čəxʷə pʷəfusəb čəxʷə ʔəfəd."
I grabbed all of our things.	ʔukʷadəd čad ti bəkʷ stabigʷsčət.
We got in the car.	ʔuqʷilagʷil čət.
We listened to music.	ʔuluud čət tiif stʷilib.
I dropped Avery off at Grandview.	ʔuʔuxʷtxʷ čad ti Avery txʷəl Grandview.
I dropped Amani off at Chief Leschi.	ʔuʔuxʷtxʷ čad ti Amani txʷəl siʔab læšxayʷ xalalʔtxʷ.
I went to a coffee shop and bought a chai tea.	ʔuʔuxʷ čad txʷəl kupialʔtxʷ čadə ʔutagʷs ti Chai qʷuʔalqʷuʔ.
I went to work.	ʔuʔuxʷ čad txʷəl ti syayusadiʔ ʔə tə txʷəlšucid.
I saw Chris.	ʔulaʔbəd čad ti Chris.
We talked about making videos and work projects.	ʔutatəbəb čəl ʔə ti suhuyudčət kʷi sxalacut yəxʷ tiif stab ti suyayuscət.
I checked my emails.	ʔukʷilid čad ti gʷəl xʷiqʷadiʔ dsxal.
I went to Chief Leschi Schools and visited classrooms.	ʔuʔuxʷtxʷ čad siʔab læšxayʷ xalalʔtxʷ čadə ʔudʷəldʷəlaxadbid ti syayusadiʔ.
I saw Mrs. Corpuz.	ʔulaʔbəd čad tsi siʔab Corpuz.
We talked about teachers speaking	ʔutatəbəb čəl ʔə tə/kʷi dxʷgʷəlgʷəlčšid
Twulshootseed.	ʔutxʷəlšucidəb.

Conversational use of Lushootseed including the day's events:

- *What did you do today?*
- *Where did you go?*
- *Who did you see?*
- *What did you buy?*
- *What did you eat?*



# RESOURCES



[www.puyalluptriballanguage.org](http://www.puyalluptriballanguage.org)



[www.facebook.com/twulshootseedlanguage](http://www.facebook.com/twulshootseedlanguage)



“Puyallup Tribal Language”



[www.soundcloud.com/twulshootseed](http://www.soundcloud.com/twulshootseed)